

## 1. Mes 3 activités

### Activité 1 : Questionnaires (Quizlet)

<https://bank.ecampusontario.ca/fr/response/activite-1-quizlet-quiz-sur-lhistoire-de-la-traduction/>

Je n'ai jamais utilisé cet outil, mais j'ai entendu de la part de mes deux adolescents (qui suivent tous les deux les programmes universitaires en Ontario), qu'ils ont eu une expérience de Quizlet dans quelques-uns de leurs cours. Alors, j'ai choisi cet outil pour en savoir plus. Au début de mon cours « Initiation à la traduction », il y a une brève introduction à l'histoire de la traduction. Parfois il est nécessaire de mémoriser certains éléments historiques, alors j'ai utilisé Quizlet pour créer des « flashcards » avec le nom d'un artefact historique (p. ex. personnage, invention, produit) et une explication. De plus, j'étais ravie à découvrir la possibilité d'ajouter des images, et j'ai choisi des images du domaine public pour illustrer les concepts sur les « flashcards ». Quizlet offre aux apprenants la possibilité d'apprendre les concepts puis de se tester avec les petits jeux (p. ex. choix multiple, appariement). Cet aspect ludique rend la tâche de mémorisation moins fastidieuse.

### Activité 2 : Infographie

<https://bank.ecampusontario.ca/fr/response/activite2-infographie/>

C'est clair que les étudiants ont des différents styles d'apprentissage, alors j'aimerais offrir des options variées pour apprendre le contenu du cours. La traduction traite les textes, alors parfois il y a trop de contenu textuel et pas beaucoup de modes ou de formats autres. J'ai voulu me mettre au défi pour savoir si je peux exprimer le contenu dans un format qui repose moins sur le texte, alors j'ai exploré l'outil Canva pour créer une infographie.

### Activité 3 : Sondage (Google Forms)

<https://bank.ecampusontario.ca/fr/response/activite-3-sondage-google-forms/>

J'ai déjà utilisé un outil de sondage commercial (Survey Monkey) pour un projet de recherche. C'était une expérience agréable, mais l'outil coûte cher et je n'ai pas de budget pour mon enseignement, alors j'ai voulu explorer un outil de sondage gratuit pour savoir si les fonctions de cet outil peuvent combler les besoins d'enseignement. Alors, j'ai choisi à essayer Google Forms. Bien que Google Forms est légèrement moins puissant par rapport à Survey Monkey (surtout en ce qui concerne les options pour l'analyse des données), il est néanmoins suffisant pour remplir à beaucoup des exigences fondamentales dans un cours. Par exemple, bien que les étudiants offrent une évaluation/rétroaction officielle à la fin de cours, Google Forms me fournit un moyen simple et efficace à recueillir une évaluation/rétroaction informelle à mi-session.

## 2. Trois leçons

La première leçon est qu'on ne devient pas expert avec le premier essai. Il faut investir du temps pour apprendre les outils et les techniques. Par exemple, l'infographie que j'ai préparée n'est pas mal pour un premier essai, mais je vois que peut-être il y a encore un peu trop de texte. La prochaine fois, j'essayerai

de mettre plus d'emphasis sur les images et moins sur le texte. N'oubliez pas : « c'est en forgeant que l'on devient forgeron »!

La deuxième leçon est qu'il vaut la peine d'identifier les ressources gratuites et libres. Souvent, ces outils peuvent remplir les besoins pour le moindre cout, ce qui est fortement apprécié par les étudiants ainsi que par des professeurs. Les produits commerciaux offrent souvent une vaste gamme d'options, mais parfois, on n'a besoin que des fonctions de base.

Finalement, la troisième leçon est que la ludification de certains aspects de l'apprentissage engage les apprenants. Pareillement, les activités interactives (p. ex. choisir, appariement) sont plus stimulantes que les exercices passives (p. ex. lire/regarder). Chercher une variété d'activités, y compris les outils qui offrent les possibilités d'interaction.

### **3. Appareil mobile**

J'ai commencé à préparer le sondage (Google Forms) sur mon iPhone, mais c'était trop frustrant parce que l'écran et le clavier était trop petit. Alors, j'ai changé pour le faire sur l'iPad de mon fils, qui était mieux parce que la tablette est plus grand, mais je préfère quand même travailler sur mon laptop. Par contre, bien que la création du sondage sur l'iPhone était difficile, répondre au même sondage par téléphone intelligente était vraiment facile. Alors, je n'hésiterai à suggérer aux étudiants qu'ils puissent facilement compléter les sondages par téléphone intelligente ou par tablette. Répondre dans cette façon, c'était super pratique! Néanmoins, ce n'est pas obligatoire à avoir accès à un téléphone ou à une tablette pour cette activité – on peut toujours utiliser les ordinateurs dans le laboratoire au besoin.

### **4. Lien vers la vidéo**

[https://youtu.be/FwjGciAge\\_A](https://youtu.be/FwjGciAge_A)